



|         |         |
|---------|---------|
| ENGLISH | 3       |
| 17      | العربية |
| 4       | עברית   |

## Content

|                     |   |                        |    |
|---------------------|---|------------------------|----|
| Safety information  | 3 | Cookware guidance      | 11 |
| Safety instruction  | 5 | Care and cleaning      | 12 |
| Installation        | 7 | Troubleshooting        | 13 |
| Product description | 8 | Technical data         | 14 |
| Indicators          | 9 | Energy efficiency      | 14 |
| Daily use           | 9 | Environmental concerns | 15 |

Subject to change without notice.

### **Safety information**

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damage. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

### **Children and vulnerable people safety**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.
- Keep children and pets away from the appliance when it operates or when it cools down. Accessible parts may become hot during use.

- If the appliance has a child safety device, it should be activated.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

### **General Safety**

- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.
- Do not operate the appliance by means of an external timer or separate remote-control system.
- **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- **CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- **WARNING:** Danger of fire: Do not store items on the cooking surfaces.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- Do not use the appliance before installing it in the built-in structure.
- Disconnect the appliance from the electrical supply before maintenance.
- Do not use a steam cleaner to clean the appliance.
- After use, switch off the hob element by its control and do not rely on the pan detector.
- If the glass ceramic surface/glass surface is cracked, switch off the appliance and unplug it from the mains.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **WARNING:** Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

## Safety instruction

### Installation

 **Warning!** Plug-in installation. Please ensure a minimum 16A power supply.

 Follow the Assembly instructions supplied with the appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Keep the minimum distance from other appliances and units.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Seal the cut surfaces with a sealant to prevent moisture to cause swelling.
- Protect the bottom of the appliance from steam and moisture.
- Do not install the appliance adjacent to a door or under a window. This prevents hot cookware falling from the appliance when the door or the window is opened.
- Make sure that the space underneath the hob is sufficient for air circulation.
- The bottom of the appliance can get hot. If the appliance is installed above the drawers, make sure to install a non-combustible separation panel under the appliances to prevent access to the bottom.

### Electrical Connection

 **Warning!** Risk of fire and electric shock.

- The appliance must be earthed.
- Before carrying out any operation make sure that the appliance is disconnected from the power supply.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Make sure the appliance is installed correctly. Loose and incorrect electricity mains cable or plug (if applicable) can make the terminal become too hot.
- Use the correct electricity mains cable.
- Do not let the electricity mains cable tangle.
- Make sure that a shock protection is installed.
- Make sure the mains cable or plug (if applicable) does not touch the hot appliance or hot cookware, when you connect the appliance to the near sockets.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the mains plug (if applicable) or to the mains cable. Contact our Authorised Service Centre or an electrician to change a damaged mains cable.

- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Fats and oil when heated can release flammable vapours. Keep flames or heated objects away from fats and oils when you cook with them.
- The vapours that very hot oil releases can cause spontaneous combustion.
- Used oil, that can contain food remnants, can cause fire at a lower temperature than oil used for the first time.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

### Use

 **Warning!** Risk of injury, burns and electric shock.

- Remove all the packaging, labelling and protective film (if applicable) before first use.
- This appliance is for household use only
- Do not change the specification of this appliance.
- Make sure that the ventilation openings are not blocked.
- Do not let the appliance stay unattended during operation.
- Set the cooking zone to "off" after each use.
- Do not rely on the pan detector.
- Do not put cutlery or saucepan lids on the cooking zones. They can become hot.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Do not use the appliance as a work surface or as a storage surface.
- If the surface of the appliance is cracked, disconnect immediately the appliance from the power supply. This to prevent an electrical shock.
- Users with a pacemaker must keep a distance of minimum 30 cm from the induction cooking zones when the appliance is in operation.
- When you place food into hot oil, it may splash.

 **Warning!** Risk of fire and explosion.

 **Warning!** Risk of damage to the appliance.

- Do not keep hot cookware on the control panel.
- Do not put a hot pan cover on the glass surface of the hob.
- Do not let cookware boil dry.
- Be careful not to let objects or cookware fall on the appliance. The surface can be damaged.
- Do not activate the cooking zones with empty cookware or without cookware.
- Do not put aluminium foil on the appliance.
- Cookware made of cast iron, aluminium or with a damaged bottom can cause scratches on the glass/glass ceramic. Always lift these objects up when you have to move them on the cooking surface.
- This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating.

### Care and cleaning

- Clean the appliance regularly to prevent the deterioration of the surface material.
- Switch off the appliance and let it cool down before cleaning.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.

**Disposal**

**⚠ Warning!** Risk of injury or suffocation.

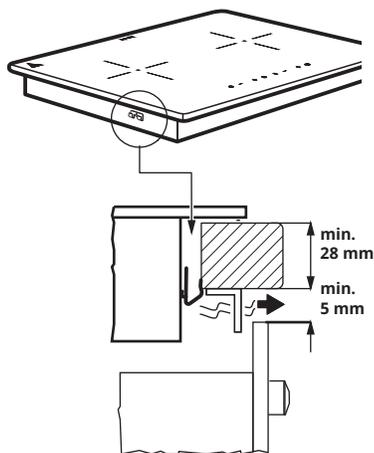
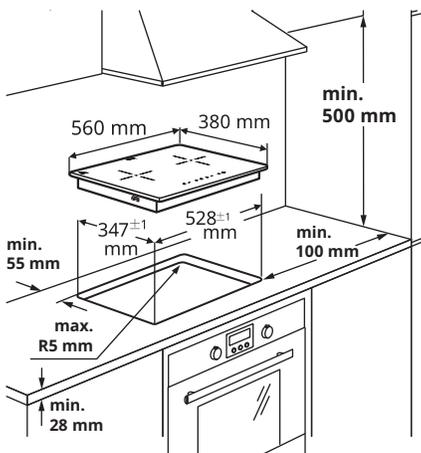
- Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains electrical cable close to the appliance and dispose of it.

**Installation**

**⚠ Warning!** Refer to Safety chapters.

**General information**



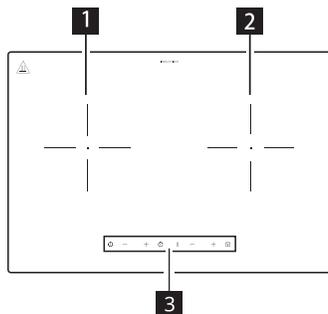
**i** Installation process must follow the laws, ordinances, directives and standards (electrical safety rules and regulations, proper recycling in accordance with the regulations, etc.) in force in the country of use!

- For further information on the installation refer to the Assembly Instruction.

- If there is no oven beneath the hob, install a separation panel under the appliance according to the Assembly Instruction.
- Do not use silicon sealant between the appliance and the worktop.

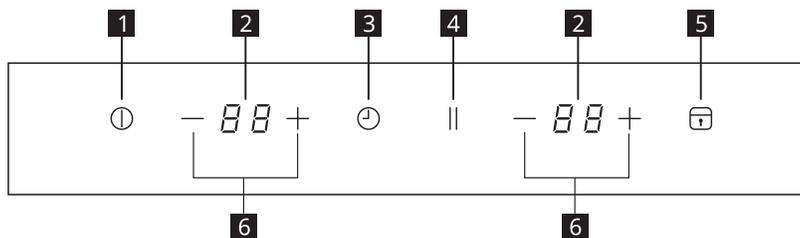
## Product description

### Cooking surface layout



- 1** Left cooking zone (145mm) 1200W
- 2** Right cooking zone (150mm) 2000W
- 3** Control panel

### Control panel layout



- 1** On/Off
- 2** Power level/Timer display
- 3** Timer control
- 4** Pause
- 5** Lock/Child lock
- 6** Power level setting - / +

### Touch Control sensor fields and displays

You operate the hob by touching sensor fields. Displays and acoustic signals (short beep) confirm the selection of a function.

## Indicators

### Pot incorrectly positioned or missing

This symbol appears if the pot is not suitable for induction cooking, is not positioned correctly or is not of an appropriate size for the cooking zone selected. If no pot is detected within 30 seconds of making the selection, the cooking zone switches off.

### Residual heat

If display shows "H", the cooking zone is still hot. When the cooking zone cools down, the display goes off.

**⚠ Warning!** Risk of burns from residual heat! After you switch the appliance off, the cooking zones need some time to cool down. Look at the residual heat indicator .

Use residual heat for melting and keeping food warm.

Don't disconnect the product without waiting for the  to be removed from display.

## Daily use



### Connecting to socket

1. After insert the plug into main supply, the child lock will be activated. Press and hold the Child Lock key for 2 seconds to deactivate.

### ON/OFF

1. Press the ON/OFF key, the screen will display "0" as in standby mode and the power indicator light will light up. If there is no heat setting selected within 1 minute, the hob will switch off automatically without pressing the ON/OFF key.
2. Press ON/OFF key during operation, the hob will switch off.



### Power level/Timer setting

1. Press — or + to control the heat level or timer setting during operation.

2. Press —, the power level will go straight to "9". Press — to decrease the power level from "9" to "0".
3. Press +, the power level will increase from "0". Press + to increase the power level from "0" to "9".



### Lock function

When the cooking zones operate, you can lock the control panel. It prevents an accidental change of the heat setting. The hob can still be shut off by the ON/OFF key.

#### Activate Lock function:

1. Set the wanted heat setting.
2. Activate lock function by pressing the Lock key for 2 seconds. The Lock key is activated when it is lit up and a sound is given. If active the Timer key, it will stay on.

**Deactivate lock function:**

1. Deactivate lock function by pressing the Lock key for 2 seconds. The Lock key is deactivated when the light stops and a sound is given.
2. The heat setting will return to the previous setting.

**Child lock function**

You can also keep control panel locked when the hob is not operating. This function prevents an accidental operation of the appliance.

**Activate the child lock**

1. Activate the appliance with the ON/OFF key. Do not set any power level.
2. Press the Lock key for 3 seconds. The function is activated when Lock key indicator is lit up and a sound is given.
3. Deactivate the appliance with the ON/OFF key.

**Deactivate the child lock**

1. Press the Lock key for 3 seconds. The function is deactivated when the Lock key indicator goes off and a sound is given.

**Pause**

1. Press the Pause key under operation, the screen will display ". .", and the hob will be paused temporarily. The hob will stop heating and no power output.
2. Press this key again, it will resume to the previous cooking setting.
3. If you do not press the Pause key to return to operation within 10 minutes during pause status, the hob will enter to standby mode.
4. The pause function will activate for both cooking zones at the same time.

**Timer**

1. The timer function is used to set cooking time with a maximum time of 99 minutes. Press the Timer key to activate Timer, the screen for both cooking zones will display "00".
2. Press + or - to set timer. If there is no operation of time within 5 seconds, the timer will be cancel.
3. To set wished timer setting, press + to increase time setting starting from 00 minutes. When pressing + for longer time, setting will increase by 10 minutes. Press - to decrease time setting starting from 99 minutes. When pressing - for longer time, setting will decrease by 10 minutes.
4. During the Timer status, the power level and time will be alternately displayed in the screen. When the power level is decreased to "0", the timer will be deactivated.
5. When the timer is deactivated, the hob will beep 3 times and switch off automatically.
6. If both zones are in the timer status, one zone reach the time to "0", it will beep 3 times and switch off. Another zone will keep the timer status if it does not reach its time setting.

**Automatic Switch off****The function switches the hob off automatically if:**

- You do not set the heat setting after switching on the hob within 1 minute.
- You do not switch a cooking zone off or you do not modify the heat setting after 2 hours, or if the overheating occurs (e.g. when a pan boils dry).

## Cookware guidance

 **Warning!** Refer to Safety chapters.

### What pots to use

Only use pots and pans with bottom made from ferromagnetic material which are suitable for use with inductions hobs:

- cast iron
- enamelled steel
- carbon steel
- stainless steel (although not all)
- aluminium with ferromagnetic coating or ferromagnetic plate

To determine if a pot or pan is suitable, check for the  symbol (usually stamped on the bottom). You can also hold a magnet to the bottom. If it clings to the underside, the cookware will work on an induction hob.

To ensure optimum efficiency, always use pots and pans with a flat bottom that distributes the heat evenly. If the bottom is uneven, this will affect power and heat conduction.

### How to use

#### Minimum diameter of pot/pan base for the different cooking areas

To ensure that the hob functions properly, the pot must cover one or more of the reference points indicated on the surface of the hob, and must be of a suitable minimum diameter.

Always use the cooking zone that best corresponds to the diameter of the bottom of the pan.

| Cooking zone       | Recommended cookware diameter [mm] |
|--------------------|------------------------------------|
| Left cooking zone  | 120-200                            |
| Right cooking zone | 120-200                            |

### Empty or thin-based pots/pans

Do not use empty or thin-based pots/pans on the hob as it will not be able to monitor the temperature or turn off automatically if the temperature is too high, damaging the pan or the hob surface. If this occurs, do not touch anything and wait for all components to cool down.

If an error message appears, refer to "Troubleshooting".

### Hint/tips

#### Noise during cooking

When a cooking zone is active, it may hum briefly. This is a characteristic of all ceramic glass cooking zones and does not impair the function or life of the appliance. The noise depends on the cookware used. If it causes considerable disturbance, it may help to change the cookware.

## Care and cleaning

 **Warning!** Switch the appliance off and let it cool down before disconnecting it.

 **Warning!** Switch the appliance off and let it cool down before you clean it.

 **Warning!** For safety reasons, do not clean the appliance with steam blasters or high-pressure cleaners.

 **Warning!** Sharp objects and abrasive cleaning agents will damage the appliance. Clean the appliance and remove the residues with water and washing up liquid after each use. Remove also the remnants of the cleaning agents!

 Scratches or dark stains on the glass ceramic that cannot be removed do not affect the functioning of the appliance.

### Removing the residues and stubborn residues:

- Food containing sugar, plastics, tin foil residues should be removed at once, best tool for cleaning glass surface is a scraper (not included with the appliance). Place a scraper on the glass ceramic surface at an angle and remove residues by sliding the blade over the surface. Wipe the appliance with a damp cloth and a little washing up liquid. Finally, rub the appliance dry using a clean cloth.
- Limescale rings, water rings, fat splashes, shiny metallic discolorations should be removed after the appliance has cooled down using cleaner for glass ceramic or stainless steel.

## Troubleshooting

| Problem   | Possible Cause  | Solution   |
|---|---|--|
| The appliance does not operate.   | Power shortage or power short circuit in the power source of your home.   |  |
|   | Power connection to socket not performed properly.                        | Overlook the power supply to hob for correct connection.   |
|   | More than 10 seconds have passed since the appliance was switched on.     | Switch the appliance on again.   |
|   | Child lock is switched on.  | Deactivate Child lock. (See the section "Child lock function").  |
|   | Several sensor fields were touched at the same time.                      | Only touch one sensor field.   |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:  →  | The cookware is not suitable for induction.                               | Change to a cookware suitable for induction.   |
|   | No cookware on cooking zone or cookware diameter is less than 120mm.      | Place cookware on the cooking zone.  |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:    | The temperature sensor of IGBT is short circuit or open circuit.          | Turn off the appliance and restart after 5 minutes. If E2 persists, please contact nearest IKEA store. |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:    | The main power supply is over AC 270V.                                    | Change to product suitable power supply.   |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:   | The main power supply is lower than AC 95V.                               | Change to product suitable power supply.   |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:    | The temperature sensor of the appliance is short circuit or open circuit. | Turn off the appliance and restart after 5 minutes. If E2 persists, please contact nearest IKEA store. |
| Appliance stops operating.<br>Error indication:    | Internal exception  | Turn off the appliance and restart after 5 minutes. If E0 persists, please contact nearest IKEA store. |

Error code shows when the hob is powered on and error is detected, E and numbers are displayed intermittently (1 second) and circulation.

If there is a fault, try to resolve it by following the troubleshooting guidelines. If the problem cannot be resolved, contact your nearest IKEA store.

 If you operated the appliance wrongly, dealer may not take place free of charge, even during the warranty period.

## Technical data

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Rated Power     | 3200W      |
| Rated Voltage   | 220V-240V~ |
| Rated Frequency | 50-60Hz    |
| Depth           | 560mm      |
| Width           | 380mm      |
| Height          | 57mm       |
| Net Weight      | 6.5kg      |

## Energy efficiency

|   |               |                            |
|---|---------------|----------------------------|
| Model identification                                      |               | LAGAN<br>606-226-47        |
| Type of hob   |               | Built-In Hob               |
| Number of cooking zones                                   |               | 2                          |
| Heating technology  |               | Induction                  |
| Diameter of circular cooking zones (Ø)                    | Left<br>Right | 14.0 cm<br>15.0 cm         |
| Energy consumption per cooking zone (EC electric cooking) | Left<br>Right | 186.9 Wh/Kg<br>190.3 Wh/Kg |
| Energy consumption of the hob (EC electric hob)           |               | 188.6 Wh/Kg                |

### Information on the product pursuant to EU regulation n° 66/2014 Reference standards:

#### EN/IEC-60350-2



This appliance has been designed, manufactured and sold in compliance with EEC Directives.

The technical data is provided on the rating plate affixed to the bottom of the product.

## Environmental concerns

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

### Energy saving

You can save energy during everyday cooking if you follow below hints.

- When you heat up water, use only the amount you need.
- If it is possible, always put the lids on the cookware.
- Before you activate the cooking zone put the cookware on it.
- Put the smaller cookware on the smaller cooking zones.
- Put the cookware directly in the centre of the cooking zone.
- Use the residual heat to keep the food warm or to melt it.

## المخاوف البيئية

- عند تسخين الماء، استخدم الكمية التي تحتاج إليها فقط.
- إن أمكن، ضع أوعية الطهي عليها دائمًا.
- قبل تنشيط منطقة الطهي، ضع أوعية الطهي عليها.
- ضع أوعية الطهي الأصغر حجمًا في مناطق الطهي الأصغر حجمًا.
- ضع أوعية الطهي مباشرة في وسط منطقة الطهي.
- استخدم الحرارة المتبقية للحفاظ على الطعام دافئًا أو لإذابته.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع التغليف في حاويات مخصصة لإعادة تدويره. ساعد على حماية البيئة وصحة الإنسان من خلال إعادة تدوير مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة ذات الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك، أو اتصل بالمكتب المحلي الذي تتبعه.

### توفير الطاقة

يمكنك توفير الطاقة أثناء الطهي اليومي إذا اتبعت النصائح الآتية.

## البيانات الفنية

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| الطاقة المقدّرة | 3200 وات        |
| الجهد المقدّر   | 220 - 240 فولت~ |
| التردد المقدّر  | 50-60 هرتز      |
| العمق           | 560 مم          |
| العرض           | 380 مم          |
| الارتفاع        | 57 مم           |
| الوزن الصافي    | 6.5 كجم         |

## كفاءة استهلاك الطاقة

|  |                  |  |
|--|------------------|--|
| LAGAN<br>606-226-47                                |                  | تحديد الطراز   |
| موقد مدمج  |                  | نوع الموقد   |
| 2  |                  | عدد مناطق الطهي  |
| الحث   |                  | تقنية التسخين  |
| 14.0 سم<br>15.0 سم                                 | اليسرى<br>اليمنى | قطر منطقتي الطهي الدائريتين (Ø)  |
| 186.9 وات في الساعة/كجم<br>190.3 وات في الساعة/كجم | اليسرى<br>اليمنى | استهلاك الطاقة لكل منطقة طهي<br>(طهي كهربائي بالموصلية الكهربائية)           |
| 188.6 وات في الساعة/كجم                            |                  | مقدار الطاقة التي يستهلكها الموقد<br>(الموقد الكهربائي بالموصلية الكهربائية) |

معلومات عن المنتج وفقاً لللائحة الاتحاد الأوروبي رقم 66/2014، المعايير المرجعية:

EN/IEC-60350-2

البيانات الفنية مدرجة على لوحة التصنيف  
الملصقة على الجزء السفلي من المنتج.

صُمم هذا الجهاز وتم تصنيعه وبيعه وفقاً  
لتوجيهات المجموعة الاقتصادية الأوروبية  
(EEC).



## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة   | السبب المحتمل  | الحل   |
|---|--|--|
| كان الجهاز لا يعمل.   | نقص الطاقة أو قصور الدائرة الكهربائية في مصدر الطاقة الخاص بمنزلك.   |  |
|   | وصلة الطاقة بالمقبس لا تعمل على نحو صحيح.  | افحص مصدر الطاقة إلى الموقد لترى إن كان التوصيل صحيحًا.  |
|   | مرت أكثر من 10 ثواني منذ بدء تشغيل الجهاز.   | شغل الجهاز من جديد.  |
|   | قفل أمان الطفل قيد التشغيل.  | قم بإلغاء تفعيل قفل أمان الطفل. (راجع قسم "وظيفة قفل أمان الطفل").   |
|   | لمست عدة مجالات استشعار في الوقت نفسه.   | لا تلمس إلا مجال استشعار واحدًا فقط.   |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E2}$ → $\boxed{E3}$ | وعاء الطهي غير مناسب للحث.   | غيّر وعاء الطهي بآخر مناسب للطهي بالحث.  |
|   | لا يوجد وعاء طهي في منطقة الطهي أو قطر وعاء الطهي أقل من 120 مم.   | ضع وعاء الطهي على منطقة الطهي.   |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E2}$                | تعرّض مستشعر درجة الحرارة الخاص بالترازينستور ثنائي القطبية ذي البوابة المعزولة (IGBT) لماس كهربائي أو انقطاع التوصيل بالكهرباء. | قم بإيقاف تشغيل الجهاز، ثم أعد تشغيله بعد 5 دقائق. إذا استمر ظهور E2، فُيرجى الاتصال بأقرب متجر من متاجر IKEA. |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E3}$                | مصدر الطاقة الرئيسي أعلى من 270 فولت تيار متردد.   | غيّره إلى مصدر طاقة مناسب للمنتج.  |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E4}$                | مصدر الطاقة الرئيسي أقل من 95 فولت تيار متردد.   | غيّره إلى مصدر طاقة مناسب للمنتج.  |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E5}$                | تعرّض مستشعر درجة الحرارة الخاص بالجهاز لماس كهربائي أو انقطاع التوصيل بالكهرباء.  | أوقف تشغيل الجهاز وأعد تشغيله بعد 5 دقائق. إذا استمر ظهور E2، فُيرجى الاتصال بأقرب متجر من متاجر IKEA.         |
| يتوقف الجهاز عن العمل.<br>بيان الخطأ: $\boxed{E7}$                | استثناء داخلي  | أوقف تشغيل الجهاز وأعد تشغيله بعد 5 دقائق. إذا استمر ظهور E0، فُيرجى الاتصال بأقرب متجر من متاجر IKEA.         |

يظهر رمز الخطأ عند تشغيل الموقد واكتشاف الخطأ، ويتم عرض E وأرقام بشكل متقطع (لمدة ثانية واحدة) بالتناوب.

❗ إن قمت بتشغيل الجهاز على نحو خاطئ، فقد لا يصلح الموزع المشكلة مجانًا، حتى أثناء فترة الضمان.

إذا حدث خلل، فحاول إصلاحه باتباع إرشادات استكشاف الأعطال وإصلاحها. وإذا لم يتم حل المشكلة، اتصل بأقرب متجر من متاجر IKEA.

## العناية والتنظيف

### إزالة البقايا والبقايا العنيدة:

- بقايا الأغذية التي تحتوي على السكر والبلاستيكات وورق الألومنيوم لا بد من إزالتها على الفور، وأفضل أداة لتنظيف السطح الزجاجي هي الكاشطة (لا تأتي مع الجهاز). ضع الكاشطة على سطح السيراميك الزجاجي بزواوية وأزل البقايا بسحب النصل على السطح. نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة وبعض سائل التنظيف. وفي النهاية، جفف الجهاز باستخدام قطعة قماش نظيفة.
- لا بد من إزالة البقع الجيرية وبقع المياه والبقع الدهنية وتغيرات الألوان المعدنية اللامعة بعد أن يبرد الجهاز باستخدام منظف للسيراميك الزجاجي أو الفولاذ المقاوم للصدأ.

**⚠ تحذير!** أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد قبل فصله عن الكهرباء.

**⚠ تحذير!** أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد قبل تنظيفه.

**⚠ تحذير!** لأسباب تتعلق بالسلامة، لا تنظف الجهاز بأجهزة البخار أو منظفات الضغط العالي.

**⚠ تحذير!** الأجسام الحادة و مواد التنظيف الكاشطة تعرض الجهاز إلى التلف. ولذا، نظف الجهاز وأزل البقايا بالماء وسائل التنظيف بعد كل استخدام. أزل كذلك بقايا مواد التنظيف!

**i** لا تؤثر الخدوش أو البقع الداكنة على السيراميك الزجاجي التي لا يمكن إزالتها على وظائف الجهاز.

## إرشادات استخدام أوعية الطهي

⚠ تحذير! راجع فصول السلامة.

### الأوعية/المقالي الفارغة أو الرقيقة

تجنب استخدام الأوعية/المقالي الفارغة أو الرقيقة على الموقد لأنه لن يتم التمكن من مراقبة درجة الحرارة أو إيقافه تلقائيًا إذا كانت درجة الحرارة عالية جدًا، ما يؤدي إلى تلف المقلاة أو سطح الموقد. في حالة حدوث ذلك، تجنب لمس أي شيء وانتظر حتى تبرد جميع المكونات.

في حالة ظهور رسالة خطأ، راجع "استكشاف الأخطاء وإصلاحها".

### ملحوظات/نصائح

### الضوضاء أثناء الطهي

عندما تكون منطقة الطهي نشطة، فقد تصدر طنينًا لفترة وجيزة. وتُعد هذه سمة من سمات جميع مناطق الطهي المصنوعة من الزجاج الخزفي، ولا تقلل من عمل الجهاز أو عمره الافتراضي. وتعتمد الضوضاء على نوع وعاء الطهي المستخدم. إذا تسبب وعاء الطهي في إزعاج شديد، فقد يكون تغييره مفيدًا.

### الأوعية الموصى باستخدامها

لا تستخدم سوى الأوعية والمقالي ذات القاع المصنَّع من مواد مغناطيسية حديدية مناسبة للاستخدام مع موائد الحث:

- الحديد الزهر
- الفولاذ المطلي بالميना
- الفولاذ الكربوني
- الفولاذ المقاوم للصدأ (وإن لم يكن بالكامل)
- الألومنيوم بطلاء مغناطيسي حديدي أو لوحة مغناطيسية

لتحديد ما إذا كان الوعاء مناسبًا أو المقلاة مناسبة، تحقق من الرمز  (عادة ما يكون مختومًا بالأسفل). يمكنك أيضًا تقريب مغناطيس من الجزء السفلي. فإذا التصق بالجزء السفلي، فستعمل أوعية الطهي على موقد حث.

لضمان الكفاءة المثلى، استخدم دائمًا أوعية ومقالي ذات قاع مسطح يوزع الحرارة بالتساوي. وإذا كان الجزء السفلي غير مستوٍ، فسيؤثر ذلك على توصيل الطاقة والحرارة.

### كيفية الاستخدام

### الحد الأدنى لقطر قاعدة الوعاء/المقلاة لمناطق الطهي المختلفة

لضمان عمل الموقد بالشكل الصحيح، يجب أن يغطي الوعاء نقطة أو أكثر من النقاط المرجعية الموضحة على سطح الموقد، ويجب أن يكون بأدنى قطر مناسب.

احرص دائمًا على استخدام منطقة طهي تتناسب بأفضل شكل مع قطر الجزء السفلي من الوعاء.

| منطقة الطهي        | قطر وعاء الطهي الموصى به [مم] |
|--------------------|-------------------------------|
| منطقة الطهي اليسرى | 200-120                       |
| منطقة الطهي اليمنى | 200-120                       |



### المؤقت

1. تستخدم وظيفة المؤقت لضبط وقت الطهي بحد أقصى 99 دقيقة. اضغط على مفتاح المؤقت لتفعيل المؤقت، وستعرض الشاشة منطقتي الطهي "00".
2. اضغط على + أو - لضبط المؤقت، إن لم يتم ضبط الوقت في غضون 5 ثوانٍ، فيتم إلغاء المؤقت.
3. لضبط إعداد المؤقت الذي ترغب فيه، اضغط على + لزيادة إعداد الوقت بداية من 00 دقيقة. عند الضغط على + لوقت أطول، سوف يزيد وقت الإعداد بمقدار 10 دقائق.
4. اضغط على - لخفض إعداد الوقت بداية من 99 دقيقة. عند الضغط على - لوقت أطول، سوف يقل وقت الإعداد بمقدار 10 دقائق.
5. خلال فترة المؤقت، يُعرض مستوى الطاقة والوقت بالتبادل في الشاشة. عند انخفاض مستوى الطاقة إلى "0"، سيتم إلغاء تفعيل المؤقت.
6. عندما يتم إلغاء تفعيل المؤقت، يطلق الموقد صافرة 3 مرات ويتوقف عن العمل تلقائيًا.
7. إذا كانت كلتا المنطقتين في حالة المؤقت، فعند وصول إحداهما إلى الوقت "0"، سيصدر صوت صغير 3 مرات ويتم إيقاف تشغيلها. بينما ستظل المنطقة الأخرى في حالة المؤقت إذا لم تصل إلى "0".

### التوقف التلقائي عن العمل

#### توقف هذه الوظيفة الموقد عن العمل تلقائيًا في الحالات التالية:

- لم تقم بتعيين إعداد الحرارة في غضون دقيقة واحدة بعد تشغيل الموقد.
- لم تقم بإيقاف تشغيل منطقة الطهي، أو لم تقم بتعديل إعداد الحرارة بعد ساعتين، أو إذا زادت الحرارة بشدة (على سبيل المثال، عند غليان المقلاة حتى تجف).

### إلغاء تفعيل وظيفة القفل:

1. قم بإلغاء تفعيل وظيفة القفل بالضغط على مفتاح القفل لمدة ثانيتين. ويصبح مفتاح القفل في حالة إلغاء تفعيل عندما تتوقف الإضاءة ويصدر صوتًا.
2. ويعود ضبط الحرارة إلى الإعداد السابق.

### وظيفة قفل أمان الطفل

يمكنك كذلك الاستمرار في إغلاق لوحة التحكم عندما لا يكون الموقد في حالة تشغيل. وهذه الوظيفة تمنع التشغيل العارض للجهاز.

### تنشيط قفل أمان الطفل

1. قم بتشغيل الجهاز بمفتاح التشغيل/الإيقاف. تجنب تعيين أي مستوى طاقة.
2. اضغط على مفتاح القفل لمدة 3 ثوانٍ. يتم تفعيل الوظيفة عندما يضيء مؤشر مفتاح القفل ويصدر صوتًا.
3. أوقف تشغيل الجهاز بمفتاح التشغيل/الإيقاف.

### إلغاء تنشيط قفل أمان الطفل

1. اضغط على مفتاح القفل لمدة 3 ثوانٍ. يتم إلغاء تفعيل الوظيفة عندما ينطفئ مؤشر مفتاح القفل ويصدر صوتًا.

### الإيقاف المؤقت

1. اضغط على مفتاح الإيقاف المؤقت أثناء التشغيل، وستعرض الشاشة "-". وبعدها يتوقف الموقد عن العمل مؤقتًا. سيتوقف الموقد عن التسخين، ولن يكون هناك أي إخراج طاقة.
2. اضغط على هذا المفتاح مرة أخرى، سوف يعود إلى إعداد الطهي السابق.
3. إذا لم تضغط على مفتاح الإيقاف المؤقت للعودة إلى التشغيل في غضون 10 دقائق في حالة الإيقاف المؤقت، فسيدخل الموقد في وضع الاستعداد.
4. سيتم تفعيل وظيفة الإيقاف المؤقت لكلتا منطقتي الطهي في الوقت نفسه.

## المؤشرات

## الوعاء في وضع غير صحيح أو مفقود

يظهر هذا الرمز إذا كان الوعاء غير مناسب للطهي بالحث أو لم يوضع بالشكل الصحيح أو إذا كان بحجم لا يتناسب مع منطقة الطهي المحددة. إذا لم يتم اكتشاف أي وعاء خلال 30 ثانية من التحديد، فسيتم إيقاف تشغيل منطقة الطهي.

## H الحرارة المتبقية

إذا أظهرت الشاشة "H"، فإن منطقة الطهي لا تزال ساخنة. عندما تبرد منطقة الطهي، تنطفئ الشاشة.

**⚠ تحذير!** خطر التعرض للحروق من الحرارة المتبقية! بعد أن توقف تشغيل الجهاز، تحتاج مناطق الطهي إلى بعض الوقت حتى تبرد. انظر إلى مؤشر الحرارة المتبقية [H].

استخدم الحرارة المتبقية لإذابة الأغذية والاحتفاظ بها دافئة.

لا تفصل الجهاز بدون انتظار اختفاء الرمز [H] من الشاشة.

## الاستخدام اليومي



2. اضغط على —، وسينتقل مستوى الطاقة مباشرة إلى "9". اضغط على — لخفض مستوى الطاقة من "9" إلى "0".

3. اضغط على +، وسوف يرتفع مستوى الطاقة من "0" إلى "9". اضغط على + لزيادة مستوى الطاقة من "0" إلى "9".



## وظيفة القفل

عندما تعمل مناطق الطهي، يمكنك إغلاق لوحة التحكم. وهذا يمنع التغيير العارض في ضبط الحرارة. ويظل من الممكن إيقاف الموقد باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.

## تفعيل وظيفة القفل:

1. اضبط درجة الحرارة التي ترغب فيها.  
2. قم بتفعيل وظيفة القفل بالضغط على مفتاح القفل لمدة ثانيتين. ويتم تفعيل مفتاح القفل عندما يضاء ويصدر صوتًا. إن كان مفتاح المؤقت مفعلاً، فسوف يظل يعمل.

## التوصيل بالمقيس

1. بعد إدخال القابض في المصدر الرئيسي للطاقة، يبدأ قفل أمان الأطفال في العمل. اضغط واستمر في الضغط على مفتاح قفل أمان الطفل لمدة ثانيتين لإيقافه.

## التشغيل/الإيقاف

1. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، وستعرض الشاشة رقم "0" كما هو الحال في وضع الاستعداد وسيضيء مؤشر الطاقة. إذا لم يتم تحديد إعداد حرارة معين في غضون دقيقة واحدة، فسيتم إيقاف الموقد عن التشغيل تلقائيًا دون الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.  
2. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف أثناء التشغيل، وسوف يتوقف الموقد عن العمل.



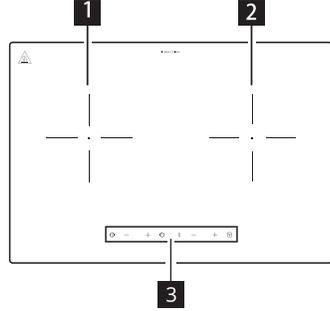
## إعداد مستوى الطاقة/المؤقت

1. اضغط على — أو + للتحكم في مستوى الحرارة أو إعداد المؤقت أثناء التشغيل.

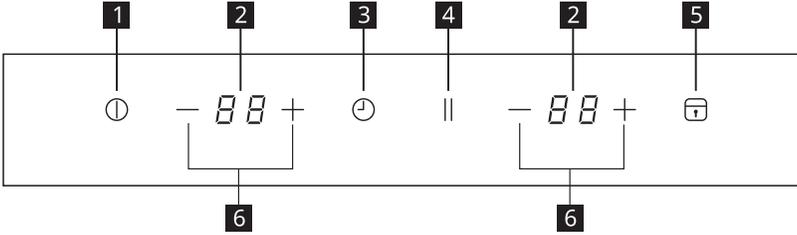
## وصف المنتج

## مخطط سطح الطهي

- 1 منطقة الطهي اليسرى (145 مم) 1200 وات
- 2 منطقة الطهي اليمنى (150 مم) 2000 وات
- 3 لوحة التحكم



## مخطط لوحة التحكم



## مجالات وشاشات استشعار التحكم باللمس

يعمل الموقد عندما تلمس مجالات الاستشعار. تؤكد الشاشات والإشارات الصوتية (صفارة قصيرة) اختيار وظيفة ما.

- 1 التشغيل/الإيقاف
- 2 شاشة مستوى الطاقة/المؤقت
- 3 مفتاح التحكم في المؤقت
- 4 إيقاف المؤقت
- 5 القفل/قفل الطفل
- 6 إعداد مستوى الطاقة + / -



## الاستخدام



- تحذير!** خطر حدوث إصابة، أو نشوب حريق، أو التعرض لصدمة كهربائية.
- قم بإزالة جميع مواد التغليف والملصقات والغشاء الواقي (إن وُجد) قبل الاستخدام الأول.
  - هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
  - لا تُغيّر مواصفات هذا الجهاز.
  - تأكد من عدم انسداد فتحات التهوية.
  - لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء التشغيل.
  - اضبط منطقة الطهي على "إيقاف" بعد كل استخدام.
  - لا تعتمد على كاشف المقلاة.
  - لا تضع أغطية أدوات المائدة أو أغطية القدور على مناطق الطهي. فقد تصحح ساخنة.
  - لا تقم بتشغيل الجهاز بأيدي مبللة أو عندما يكون الجهاز مبللاً.
  - لا تستخدم الجهاز كسطح للعمل أو سطح للتخزين.
  - إذا حدثت تشققات في سطح الجهاز، فافصل الجهاز على الفور عن مصدر الطاقة. وذلك لمنع حدوث صدمة كهربائية.

## العناية والتنظيف

- يجب على المستخدمين الذين لديهم جهاز تنظيم ضربات القلب ترك مسافة 30 سم على الأقل بينهم وبين مناطق الطهي بالحث أثناء تشغيل الجهاز.
- عند وضع الطعام في الزيت الساخن، قد يتناثر.
- قم بتنظيف الجهاز بانتظام لمنع تلف المادة المصنوع منها السطح.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد قبل تنظيفه.
- لا تستخدم رذاذ الماء والبخار لتنظيف الجهاز.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة رطبة. لا تستخدم سوى المنظفات المحايدة. لا تستخدم المنتجات الكاشطة، أو قطع التنظيف الكاشطة، أو المذيبات، أو الأشياء المعدنية.

## التخلص من المنتج



- تحذير!** خطر التعرّض للإصابة أو الاختناق.
- قد تتصاعد أبخرة قابلة للاشتعال عند تسخين الدهون والزيت. احرص على إبعاد اللهب أو الأغراض الساخنة عن الدهون والزيوت عند الطهي بهما.
  - قد تتسبب الأبخرة التي تتصاعد من الزيت الساخن للغاية في حدوث احتراق تلقائي.
  - يمكن أن يتسبب الزيت المستعمل، الذي قد يحتوي على بقايا طعام، في نشوب حريق عند درجة حرارة أقل مقارنةً بالزيت المستخدم لأول مرة.
  - لا تضع المنتجات القابلة للاشتعال أو العناصر المبللة بمنتجات قابلة للاشتعال في الجهاز أو بالقرب منه أو فوقه.
  - اتصل بالسلطة المحلية التي تتبعها للحصول على معلومات حول كيفية التخلص من الجهاز بطريقة صحيحة.
  - افصل الجهاز عن مصدر التيار الرئيسي.
  - اقطع كابل التيار الرئيسي الموجود بالقرب من الجهاز وتخلص منه.

**تحذير!** خطر تعرض الجهاز للتلف.

- لا تترك أوعية الطهي الساخنة على لوحة التحكم.
- لا تضع غطاء المقلاة الساخن على السطح الزجاجي للموقد.
- لا تدع أوعية الطهي تغل حتى تجف.
- احرص على عدم سقوط الأغراض أو أوعية الطهي على الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى تلف السطح.
- لا تقم بتشغيل مناطق الطهي وعليها وعاء طهي فارغ أو دون وضع وعاء طهي على الإطلاق.
- لا تضع ورق الألومنيوم على الجهاز.
- قد تتسبب أوعية الطهي المصنوعة من الحديد الزهر أو الألومنيوم أو ذات القاع التالف في حدوث خدوش على الزجاج/السيراميك الزجاجي. احرص دائماً على رفع هذه الأغراض عندما تضطر إلى تحريكها على سطح الطهي.
- هذا الجهاز مخصص لأغراض الطهي فقط. ويجب عدم استخدامه لأغراض أخرى، على سبيل المثال تدفئة الغرفة.

## تعليمات السلامة

## التركيب

⚠️ **تحذير!** التركيب عن طريق القابس. يُرجى التأكد من أن تيار مصدر الطاقة لا يتجاوز 16 أمبير.

ⓘ اتباع تعليمات التجميع المرفقة مع الجهاز.

- أزل جميع مواد التغليف.
- لا تُركّب جهازًا تالفًا، أو تستخدمه.
- احرص على مراعاة الحد الأدنى للمسافة الفاصلة بين الجهاز والأجهزة والوحدات الأخرى.
- توخ الحذر دائمًا عند تحريك الجهاز لأنه ثقيل الوزن.
- احرص دائمًا على استخدام قفازات الأمان وحذاء يغطي القدمين بالكامل.
- أغلق الأسطح التي تم قطع أجزاء منها باستخدام مادة مانعة للتسرب، لمنع الرطوبة من التسبب في انتفاخ الأسطح.
- قم بحماية الجزء السفلي من الجهاز من البخار والرطوبة.
- لا تقم بتركيب الجهاز بجوار باب أو أسفل نافذة. وذلك لتفادي سقوط أوعية الطهي الساخنة من فوق الجهاز عند فتح الباب أو النافذة.
- تأكد من أن المساحة أسفل الموقد كافية لدوران الهواء.
- يمكن أن يصبح الجزء السفلي من الجهاز ساخنًا. إذا تم تركيب الجهاز فوق أدراج، فاحرص على تركيب لوحة فصل غير قابلة للاحتراق تحت الأجهزة لمنع وصول الحرارة إلى الجزء السفلي.

## التوصيل الكهربائي

⚠️ **تحذير!** خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

- يجب تأريض الجهاز.
- قبل إجراء أي عملية، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
- تأكد من أن المعلومات على لوحة القياس متوافقة مع القياسات الكهربائية لمصدر إمداد طاقة التيار الرئيسي.
- تأكد من تركيب الجهاز بشكل صحيح. فقد يتسبب كابل أو قابس التيار الرئيسي المفكوك أو الذي تم توصيله بشكل غير صحيح (إن وُجد) في ارتفاع درجة حرارة أطراف التوصيل للغاية.
- استخدم كابل التيار الرئيسي الصحيح.
- لا تدع كابل التيار الرئيسي يتعقد.
- تأكد من تركيب وسيلة حماية من الصدمات.
- تأكد من أن كابل أو قابس التيار الرئيسي (إن وُجد) لا يلمس الجهاز وهو ساخن أو أوعية الطهي الساخنة، عند توصيل الجهاز بالمقابس القريبة.
- لا تستخدم مهائئات بمقابس متعددة أو كابلات التمديد.
- احرص على عدم التسبب في تلف قابس التيار الرئيسي (إن وُجد) أو كابل التيار الرئيسي. اتصل بمركز الخدمة المعتمد الخاص بنا أو بكهربائي لتغيير كابل التيار الرئيسي التالف.
- يجب تثبيت وسيلة الحماية من الصدمات الخاصة بالأجزاء المتصلة بالكهرباء والمعزولة بطريقة لا تسمح بإزالتها إلا باستخدام الأدوات اللازمة.
- لا توصّل قابس التيار الرئيسي بمقبس التيار الرئيسي إلا بعد انتهاء التركيب. تأكد من سهولة الوصول إلى قابس التيار الرئيسي بعد التركيب.
- إذا كان مقبس التيار الرئيسي مفكوكًا، فلا تقم بتوصيل قابس التيار الرئيسي.
- لا تسحب كابل التيار الرئيسي لفصل الجهاز. اسحب قابس التيار الرئيسي فقط.

## السلامة العامة

- تحذير: يصبح الجهاز والأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام. يجب اتخاذ الحيطة لتجنب لمس عناصر التسخين.
- لا تقم بتشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- تحذير: قد يكون الطهي دون إشراف على عنصر طهي عليه دهون أو زيت خطيرًا وقد يؤدي إلى نشوب حريق.
- لا تحاول أبدًا إطفاء حريق باستخدام الماء، ولكن عليك إيقاف تشغيل الجهاز ومن ثم تغطية اللهب على سبيل المثال باستخدام غطاء أو بطانية حريق.
- تنبيه: يجب الإشراف على عملية الطهي. يجب الإشراف باستمرار على عملية الطهي قصيرة المدى.
- تحذير: خطر نشوب حريق: لا تقم بتخزين العناصر على أسطح الطهي.
- يجب عدم وضع الأغراض المعدنية مثل السكاكين والشوك والملاعق والأغطية فوق سطح الطهي حيث يمكن أن تصبح ساخنة.
- لا تستخدم الجهاز قبل تركيبه في هيكل مدمج.
- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الكهربائية قبل الصيانة.
- لا تستخدم جهاز تنظيف بالبخار لتنظيف الجهاز.
- بعد الاستخدام، قم بإيقاف تشغيل عنصر الطهي من خلال وحدة التحكم ولا تعتمد على كاشف المقلاة.
- إذا حدثت تشققات في السطح المصنوع من السيراميك الزجاجي/السطح الزجاجي، فأوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التيار الرئيسي.
- في حالة تلف سلك توصيل الكهرباء، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة المعتمد منها أو الأشخاص المؤهلين تأهيلاً مماثلاً لتفادي وقوع أي خطر.
- تحذير: لا تستخدم سوى واقيات الطهي المصممة من قبل الشركة المصنعة لجهاز الطهي أو المحددة من قبل الشركة المصنعة للجهاز والموضحة في إرشادات الاستخدام كواقيات مناسبة أو واقيات الطهي المضمنة مع الجهاز. يمكن أن يتسبب استخدام واقيات غير مناسبة في إحداث حوادث.

## المحتوى

|    |                             |    |                        |
|----|-----------------------------|----|------------------------|
| 25 | إرشادات استخدام أوعية الطهي | 17 | معلومات تتعلق بالسلامة |
| 26 | العناية والتنظيف            | 19 | تعليمات السلامة        |
| 27 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها    | 21 | التركيب                |
| 28 | البيانات الفنية             | 22 | وصف المنتج             |
| 28 | كفاءة استهلاك الطاقة        | 23 | المؤشرات               |
| 29 | المخاوف البيئية             | 23 | الاستخدام اليومي       |

عرضة للتغيير من دون إشعار.

### ▲ معلومات تتعلق بالسلامة

قبل تركيب الجهاز واستخدامه، يتعين عليك قراءة الإرشادات المرفقة بعناية. الشركة المصنعة غير مسؤولة إذا تسبب التركيب أو الاستخدام غير الصحيح في حدوث إصابات أو أضرار. ويتعين عليك الاحتفاظ بهذه الإرشادات دائماً مع الجهاز لاستخدامها كمرجع مستقبلي.

### سلامة الأطفال والأشخاص الضعفاء

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال في عمر 8 سنوات والأكثر سنًا والأفراد الذين يعانون من نقص في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم خبرة ومعرفة إذا تم تقديم التوجيه أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة لاستخدام الجهاز. لا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وإجراء الصيانة التي تتم من قبل المستخدم دون إشراف.
- يجب إبقاء الأطفال الأقل من 8 سنوات بعيداً عن الجهاز ما لم يتم الإشراف عليهم بشكل مستمر.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- احتفظ بجميع مواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال وتخلص منها بطريقة مناسبة.
- احرص على إبعاد الأطفال والحيوانات الأليفة عن الجهاز عندما يكون قيد التشغيل أو عند تركه ليبرد. فقد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام.
- إذا كان الجهاز يحتوي على أداة لسلامة الأطفال، فيجب تشغيلها.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية بواسطة الأطفال بدون رقابة.

## סוגיות סביבתיות

- בעת חימום מים, יש להשתמש בכמות הרצויה בלבד.
- במידה וניתן, יש לכסות את כלי הבישול במכסה בכל עת.
- לפני הפעלת אזור הבישול, יש להניח עליו את כלי הבישול.
- יש להניח את כלי הבישול הקטנים על גבי אזורי הבישול הקטנים יותר.
- יש להניח את כלי הבישול ישירות במרכז אזור הבישול.
- יש להשתמש בחום הנותר לצורך שמירה על טמפרטורת המזון או להמסתו.

יש למחזור חומרים המסומנים בסמל . יש לפנות את הארזיה למיכל איסוף מתאים לצרכי מחזור. נודה לעזרתכם בהגנה על הסביבה ועל בריאות הציבור באמצעות מיחזור פסולת חשמלית ומוצרי חשמל. אין להשליך מכשירי חשמל המסומנים בסמל  יחד עם הפסולת הביתית. יש להעביר את המוצר למתקן המיחזור המקומי או ליצור קשר עם הרשות המקומית.

### חסכון באנרגיה

ניתן לחסוך בצריכת האנרגיה במידה ותפעלו בהתאם לעצות המפורטות להלן במהלך הבישול היומיומי.

## נתונים טכניים

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| הספק נקוב | 3200 ואט             |
| מתח נקוב  | 220 וולט עד 240 וולט |
| תדר נקוב  | 50-60 הרץ            |
| עומק      | 560 מ"מ              |
| רוחב      | 380 מ"מ              |
| גובה      | 57 מ"מ               |
| משקל נקי  | 6.5 ק"ג              |

## יעילות אנרגטית

|  |  |              |  |
|--|--|--------------|--|
| מספר זיהוי דגם                                   | LAGAN<br>606-226-47                            |              |  |
| סוג כריים  | כריים מובנות (בילט-אין)                        |              |  |
| מספר אזורי בישול                                 | 2  |              |  |
| טכנולוגיית חימום                                 | אינדוקציה                                      |              |  |
| קוטר אזורי הבישול המעגליים (Ø)                   | 14.0 ס"מ<br>15.0 ס"מ                           | שמאל<br>ימין |  |
| צריכת אנרגיה לפי אזור בישול (בישול באמצעות חשמל) | 186.9 וואט לשעה / ק"ג<br>190.3 וואט לשעה / ק"ג | שמאל<br>ימין |  |
| צריכת האנרגיה של הכריים (כריים חשמליות)          | 188.6 וואט לשעה / ק"ג                          |              |  |

מידע אודות המוצר בכפוף להוראות תקן אירופי מס' 66/2014 ותקן ייחוס:

EN/IEC-60350-2

הנתונים הטכניים מפורטים על גבי לוחית הדירוג האנרגטי המקובעת בתחתית המכשיר החשמלי.

מכשיר חשמלי זה תוכנן, יוצר ונמכר בהתאם להנחיות ה-EEC (הקהילה הכלכלית האירופית).



## פתרון תקלות

| בעיה  | סיבה אפשרית  | פתרון   |
|---|--|---|
| המכשיר החשמלי אינו פועל.                        | הפסקת חשמל או קצר חשמלי באספקת החשמל לביתך.                          |   |
|   | החיבור לשקע החשמל לא התבצע כראוי.                                    | וודא מחדש שהכיריים מחוברות כראוי לחשמל.   |
|   | עברו מעל 10 שניות מרגע הדלקת המכשיר החשמלי.                          | הדלק מחדש את המכשיר החשמלי.   |
|   | נעילת הילדים מופעלת.   | ביטול הפעלת נעילת ילדים. (יש לעיין בפרק "פונקציית נעילה מפני ילדים").                                   |
|   | נרשם מגע במספר שדות חישה בו זמנית.                                   | גע בשדה חישה אחד בלבד.  |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E1) + (E2)$ | כלי הבישול אינו מתאים לאינדוקציה.                                    | החלף לכלי בישול המתאים לאינדוקציה.  |
|   | אין כלי בישול על אזור הבישול או שקוטר כלי הבישול קטן מ-120 מ"מ.      | הנח כלי בישול באזור הבישול.   |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E2)$        | יש קצר בחיישן הטמפרטורה של ה-IGBT או שמדובר במעגל שאינו סגור.        | יש לכבות את המכשיר ולהפעילו שוב לאחר 5 דקות. אם סימון E2 נמשך, יש ליצור קשר עם חנות איקאה הקרובה ביותר. |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E3)$        | מתח רשת החשמל גבוה מ-270 וולט (זרם חילופין).                         | עבור לספק חשמל המתאים למוצר.  |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E4)$        | מתח רשת החשמל נמוך מ-95 וולט (זרם חילופין).                          | עבור לספק חשמל המתאים למוצר.  |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E5)$        | יש קצר בחיישן הטמפרטורה של המכשיר החשמלי או שמדובר במעגל שאינו סגור. | יש לכבות את המכשיר ולהפעילו שוב לאחר 5 דקות. אם סימון E2 נמשך, יש ליצור קשר עם חנות איקאה הקרובה ביותר. |
| המכשיר חדל לתפקד.<br>חיווי שגיאה: $(E7)$        | שגיאה פנימית   | יש לכבות את המכשיר ולהפעילו שוב לאחר 5 דקות. אם סימון E0 נמשך, יש ליצור קשר עם חנות איקאה הקרובה ביותר. |

קוד תקלה מופיע כאשר הכירה מופעלת ומזהה תקלה. E ומספרים שיופיעו לסירוגין (מרווחים של שנייה אחת) ותפוצה.

אם יש תקלה, יש לנסות לפתור אותה על ידי פעולה לפי איתור התקלות. אם לא ניתן לפתור את הבעיה, יש ליצור קשר עם חנות איקאה הקרובה ביותר.

ⓘ אם תפעלת את המכשיר באופן לא תקין, עשוי הסוכן לדרוש תשלום עבור השירות, גם במסגרת תקופת האחריות.

## טיפול וניקוי

- הסרת שיירים ושיירים קשים להסרה:
- שיירים של מזון המכיל סוכר, פלסטיקים, ורדידי אלומיניום יש להסיר מיידית. מגרד (Scrapper) הנו הכלי הטוב ביותר לניקוי משטח הזכוכית (לא מגיע עם המכשיר). הצב מגרד על גבי הזכוכית הקרמית בזווית והסר את השיירים על ידי החלקת הלהב על פני המשטח. נגב את המכשיר החשמלי עם מטלית לחה ומעט נוזל לניקוי. לבסוף, יבש את המכשיר החשמלי בעזרת מטלית נקייה.
  - כתמי אבנית, כתמי מים, נתזי שומן וכתמים מתכתיים בוהקים יש להסיר לאחר שהמכשיר החשמלי התקרר, באמצעות חומרי ניקוי ייעודיים עבור זכוכית קרמית או פלדת אל-חלד.

**⚠ אזהרה!** כבה את המכשיר החשמלי ואפשר לו להתקרר בטרם תנתק אותו מהחשמל.

**⚠ אזהרה!** יש לכבות את המכשיר החשמלי ולאפשר לו להתקרר לפני ניקוי.

**⚠ אזהרה!** מטעמי בטיחות, המנע מלנקות את המכשיר החשמלי עם מפזרי אדים או בחומרי נקוי בלחץ גבוה.

**⚠ אזהרה!** חפצים חדים וחומרי ניקוי שוחקים ישגמו במכשיר.

**i** שריטות וכתמים כהים על פני הזכוכית הקרמית שאינם ניתנים להסרה אינם משפיעים על תפקוד המכשיר החשמלי.

## הנחיות עבור כלי בישול

**⚠ אזהרה!** יש לעיין בפרקים העוסקים בבטיחות.

### באילו סירים להשתמש?

יש להשתמש רק בסירים ומחבתות עם תחתית עשויה מחומר פרומגנטי, שמתאים לשימוש בכירות אינדוקציה.

- ברזל יצוק
- פלדה מצופה אמייל
- פלדה פחמנית
- פלדת אל-חלד (למרות שלא בכלל)
- אלומיניום עם ציפוי או שכבה פרומגנטי

כדי לבדוק אם סיר או מחבת מתאים, יש לחפש  את הסמל (בדרך כלל זה יהיה מוטבע בתחתית). באפשרותכם להחזיק מגנט ליד התחתית. אם המגנט נצמד לחלק התחתון, הסיר יעבוד גם על כירת אינדוקציה.

כדי לוודא יעילות מיטבית, יש להשתמש בסירים ובמחבתות עם תחתית שטוחה שמפזרת חום באופן אחיד. אם התחתית אינה מפולסת הדבר ישפיע על ההספק ועל הולכת החום.

### אופן השימוש

#### קוטר מזערי של בסיס סיר/ מחבת לאזורי בישול שונים

כדי להבטיח את פעולתם התקינה של הכיריים, על הסיר לכסות אחד או יותר מנקודות הייחוס המצוינות על גבי משטח הכיריים ולהיות בקוטר מתאים מזערי.

יש להשתמש באזור הבישול המתאים ביותר לקוטר תחתית הסיר.

|                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| אזור בישול       | קוטר כלי בישול מומלץ (במ"מ) |
| אזור בישול שמאלי | 120 עד 200                  |
| אזור בישול ימני  | 120 עד 200                  |

### סירים או מחבתות עם תחתית דקה או ריקים

אין להשתמש בסירים או מחבתות עם תחתית דקה על הכיריים מכיוון שלא יוכלו לווסת את הטמפרטורה או לכבות אוטומטית אם הטמפרטורה תהיה גבוהה מדי, דבר שעלול לפגוע בסיר או במשטח הכיריים. אם הדבר מתרחש, אין לגעת בדבר אלא להמתין עד שכל הרכיבים יתקררו.

במידה ומופיעה הודעת שגיאה, יש לעיין ב"פתרון תקלות".

### רמזים/ עצות

#### רעש במהלך בישול

כאשר אזור בישול פעיל, הוא עשוי לזמזם למשך זמן קצר. זה מאפיין של כל אזורי הבישול הקרמיים העשויים זכוכית ואינו פוגע בתפקוד המכשיר או באורך חייו. הרעש תלוי בכלי הבישול שבשימוש. אם הדבר גורם להפרעה משמעותית, החלפת כלי הבישול עשויה לשפר את המצב.



### קוצב זמן

1. אפשרות קוצב הזמן משמשת להקציב זמן לבישול עם ערך מקסימום של 99 דקות. יש ללחוץ על מקש קוצב הזמן להפעלת קוצב הזמן, המסך יציג "00" עבור שני אזורי הבישול.
2. לחץ על  $+$  או  $-$  להגדיר את קוצב הזמן. אם לא תרשם הגדרת זמן כלשהי תוך 5 שניות, קוצב הזמן יתבטל.
3. על מנת לקבוע את הגדרת קוצב הזמן המבוקשת, יש ללחוץ על  $+$  על מנת להאריך את הזמן המוקצב החל מ-00 דקות. לחיצה על  $+$  למשך זמן ארוך יותר תאריך את הזמן המוקצב בקפיצות של 10 דקות. יש ללחוץ על  $-$  על מנת להפחית את הזמן המוקצב החל מ-99 דקות. לחיצה על  $-$  למשך זמן ארוך יותר תפחית את הזמן המוקצב בקפיצות של 10 דקות.
4. במהלך מצב קוצב הזמן, רמת העוצמה והזמן יוצגו לחלופין על גבי המסך. כאשר רמת עוצמת ההפעלה מופחתת לכדי "0", קוצב הזמן יבוטל.
5. כאשר קוצב הזמן יתבטל, הכיריים ישמיעו 3 צפצופים וכיבו באופן אוטומטי.
6. כאשר שני אזורי הבישול פועלים במצב קוצב זמן, במידה וקוצב הזמן של אחד האזורים הגיע לסיומו ועומד על "0", הקוצב ישמיע 3 צפצופים והאזור ייכבה. האזור האחר ימשיך לפעול עד לסיום פרק הזמן שהוגדר בקוצב הזמן.

### כיבוי אוטומטי

**אפשרות זו מכבה אוטומטית את הכיריים במקרים הבאים:**

- לא נקבעה הגדרת חום בתוך דקה אחת לאחר הפעלת הכיריים.
- אין לבצע כיבוי של אזור בישול או שינוי של הגדרת חום במשך שעתיים, או במידה ומתרחש חימום יתר על המידה (למשל במקרה של תיחת מחבת כדי התאדות מנוזלים).

### בטל אפשרות נעילה:

1. לביטול פעילות אפשרות הנעילה יש ללחוץ על מקש הנעילה למשך 2 שניות. מקש הנעילה מבוטל כאשר הנורית נכבית ונשמע צליל.
2. הגדרת החום תשוב להגדרה הקודמת.

### פונקציית נעילת ילדים

באפשרותך גם לשמור את לוח הבקרה נעול בעת שהכיריים לא פועלות. אפשרות זו מונעת הפעלה בשוגג של המכשיר החשמלי.

### הפעלת נעילת ילדים

1. הפעל את המכשיר החשמלי בעזרת מקש הפעלה/כיבוי. אל תגדיר רמת הספק.
2. יש ללחוץ על מקש הנעילה במשך 3 שניות. הפונקציה מופעלת כאשר נורית חייווי מקש הנעילה נדלקת ונשמע חייווי קולי.
3. כבה את המכשיר החשמלי בעזרת מקש הפעלה/כיבוי.

### ביטול הפעלת נעילת ילדים

1. יש ללחוץ על מקש הנעילה במשך 3 שניות. הפונקציה מבוטלת כאשר נורית חייווי מקש הנעילה נכבית ונשמע חייווי קולי.

### השהיה

1. בעת לחיצה על מקש ההשהיה במהלך התפעול, המסך יציג את החיווי "-.", ופעילות הכיריים תושהה זמנית. הכיריים יפסיקו את פעולת החימום ולא יופק זרם חשמלי.
2. יש ללחוץ על מקש זה שוב, והמכשיר ישוב להגדרת הבישול הקודמת.
3. במידה ולא תתבצע לחיצה על מקש ההשהיה לצורך חזרה לתפעול בתוך 10 דקות כאשר המכשיר נמצא במצב ההשהיה, הכיריים יעברו למצב המתנה.
4. פונקציית ההשהיה תופעל עבור שני אזורי הבישול בו זמנית.

## מחווניים

**⚠ אזהרה!** סכנת כוויות בשל חום שיורי! לאחר שכיבית את המכשיר החשמלי, אזורי הבישול זקוקים לזמן מה על מנת להתקרר. יש לבחון את אינדיקטור החום השיורי  $H$ .

יש להשתמש בחום השיורי להמסה ולשמירה על המזון חם.  
יש להימנע מניתוק המוצר מהחשמל בלי המתנה להיעלמות החיווי  $H$  מהתצוגה.

**U סיר מונח בצורה שגויה או חסר**

סמל זה מופיע כאשר סיר אינו מתאים לבישול באינדוקציה או אינו מנח בצורה נכונה או אינו בגודל מתאים לאזור הבישול המוגדר. במידה ולא זוהה כל סיר במשך 30 שניות מרגע ביצוע הבחירה, אזור הבישול ייכבה.

**H חום שיורי**

אם התצוגה מראה H, אזור הבישול עדיין חם. כאשר אזור החימום מתקרר, התצוגה תיכבה.

## שימוש יומי

2. בלחיצה על —, רמת עוצמת ההפעלה תעבור ישר אל "9". יש ללחוץ על — כדי להפחית את עוצמת ההפעלה מ-9 ל-0.

3. יש ללחוץ על + כדי להגביר את עוצמת ההפעלה מ-"0". יש ללחוץ על + כדי להגביר את עוצמת ההפעלה "0" ל-"9".

**פונקצית נעילה**

בעת פעולת אזורי הבישול, באפשרותך לנעול את פאנל הבקרה. הדבר מונע שינוי בשוגג של הגדרת החום. ניתן עדין לכבות את הכיריים באמצעות מקש הפעלה/כיבוי.

**הפעל אפשרות נעילה:**

- קבע את הגדרת החום המבוקשת.
- להפעלת אפשרות הנעילה יש ללחוץ על מקש הנעילה למשך 2 שניות. מקש הנעילה פועל כאשר הנורית נדלקת ונשמע צליל. אם מקש קוצב הזמן הופעל, הוא ישאר פועל.

**חיבור לשקע**

1. לאחר הכנסת התקע לשקע רשת החשמל, תופעל נעילת הילדים. יש ללחוץ ולהחזיק את מקש הנעילה לילדים למשך 2 שניות על מנת לבטלה.

**פעיל/ כבוי**

- בלחיצה על מקש הדלקה/כיבוי, המסך יציג "0" המייצג מצב המתנה, ונורית חיווי ההדלקה תדלק. במידה ולא תיבחר הגדרת חום בתוך דקה אחת, הכיריים יכבו אוטומטית ללא לחיצה על מקש ההדלקה/כיבוי.
- לחיצה על מקש הפעלה/כיבוי בעת השימוש תגרום לכיבוי הכיריים.

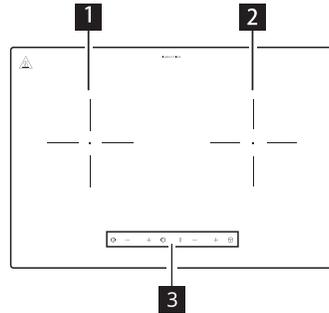
**הגדרת עוצמת הפעלה / קוצב זמן**

1. לחיצה על — או + תאפשר שליטה ברמת החום או בהגדרת קוצב הזמן תוך כדי תפעול.

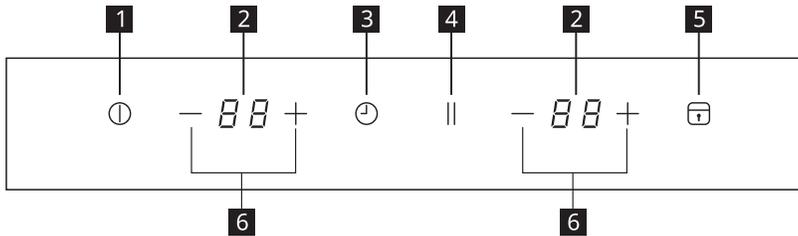
## תיאור מוצר

## פריסת משטח הבישול

- 1 אזור בישול שמאלי (145 מ"מ) 1200W
- 2 אזור בישול ימני (150 מ"מ) 2000W
- 3 לוח בקרה



## פריסת לוח הבקרה



## בקרת מגע, שדות חיישן ותצוגות

תפעול הכיריים מתבצע על ידי נגיעה בשדות החישה. תצוגות ואותות אקוסטיים (צפצוף מהיר) משמשים לאשר שהאפשרות נבחרה.

- 1 פעיל/ כבוי
- 2 עוצמת הפעלה / תצוגת קוצב זמן
- 3 בקרת קוצב זמן
- 4 השהיה
- 5 נעילה/ נעילת ילדים
- 6 הגדרות רמת מתח +/-

- יש לנתק את המכשיר החשמלי מרשת החשמל.
- יש לחתוך את כבל החשמל הראשי בקרבת המכשיר ולהשליכו.

פינוי



אזהרה! סכנת חבלה או חנק.

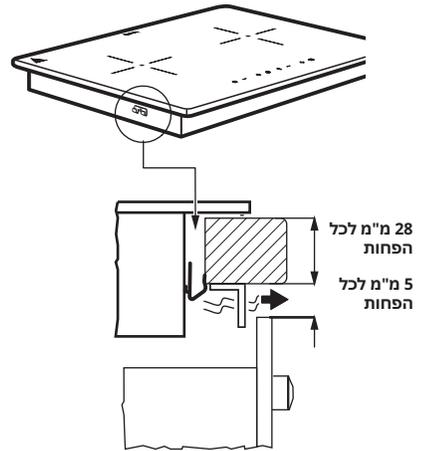
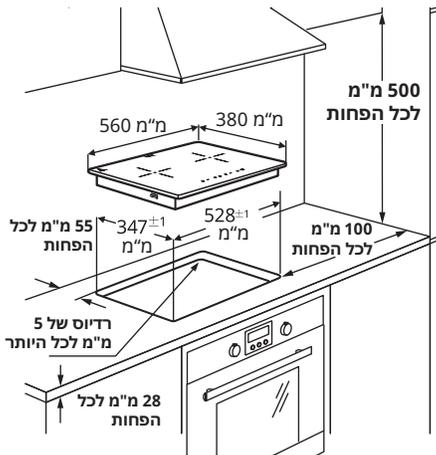
- יש ליצור קשר עם הרשות המקומית למידע אודות פינוי נכון של המכשיר החשמלי.

## התקנה

אזהרה! יש לעיין בפרקים העוסקים בבטיחות.



מידע כללי



- במידה ולא מותקן תנור מתחת לכיריים, יש להתקין לוח הפרדה מתחת למכשיר החשמלי בהתאם להוראות ההרכבה.
- אין להשתמש באיטום סיליקון בין המכשיר החשמלי לבין משטח העבודה.

על תהליך ההתקנה לעמוד בחוקים, התקנות, ההנחיות והתקנים (כללים ותקנות בדבר זהירות בחשמל, מיחזור נאות בכפוף לתקינה, וכו') החלים כחלק מהחקיקה המקומית התקפה!

- לפרטים נוספים אודות הליך ההתקנה, יש לעיין בהוראות ההרכבה.

- יש להדק את המיגונים כנגד התחשמלות של החלקים המוליכים החשופים והמבודדים באופן שלא יאפשר את הסרתם ללא שימוש בכלי עבודה.
  - יש לחבר את תקע החשמל לשקע רשת החשמל בסיום ההתקנה בלבד. יש לוודא שיש גישה לתקע החשמל בתום ההתקנה.
  - במידה ושקע החשמל משוחרר, אין לחבר אליו את התקע.
  - יש להימנע מניתוק המכשיר החשמלי באמצעות משיכת כבל החשמל. למטרה זו יש תמיד לשלוף את תקע החשמל.
- שימוש
- ⚠ אזהרה! סכנת פציעה, כוויות והתחשמלות.
- יש להסיר את כל רכיבי הארזיה, התוויות ויריעות המגן (אם רלוונטי) לפני השימוש הראשון.
  - מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
  - אין לשנות את המפרט של מכשיר חשמלי זה.
  - יש לוודא כי פתחי האוורור אינם חסומים.
  - אין להשאיר את המכשיר החשמלי ללא השגחה בזמן הפעולה.
  - לאחר כל שימוש, יש להעביר את אזור הבישול למצב "Off".
  - אין לסמוך על גלאי המחבתות.
  - אין להניח פריטי סכו"ם או מכסי סירים מעל אזורי הבישול. הם עשויים להתחמם.
  - אין להפעיל את המכשיר החשמלי בידיים רטובות או במקרה של מגע עם מים.
  - אין להשתמש במכשיר החשמלי כמשטח עבודה או כמשטח אחסון.
  - במידה ומשטח המכשיר החשמלי סדוק, יש לנתק את המכשיר החשמלי מאספקת החשמל לאלתר. פעולה זו נועדה למנוע התחשמלות.
  - על משתמשים בעלי קוצב לב לשמור על מרחק של 30 ס"מ לפחות מאזורי הבישול של מכשיר האינדוקציה בעת פעילות המכשיר החשמלי.
  - הנחת פרטי מזון בתוך שמן רותח, עשויה לגרום לנתזי שמן.
- ⚠ אזהרה! סכנת התלקחות והתפוצצות.
- שומנים ושמינים עשויים לשחרר אדים דליקים בעת החימום. בעת בישול עם שומנים ושמינים, יש להרחיקם מלהבה גלויה או פריטים חמים.
  - האדים המשוחררים משמן חם מאוד עלולים לגרום להתלקחות ספונטנית.
  - שמן שהיה בשימוש, המכיל שיירי מזון, עשוי לגרום להתלקחות בטמפרטורה נמוכה יותר מאשר שמן בו נעשה שימוש לראשונה.
  - אין להציב מוצרים דליקים, או פריטים המוכתמים בנוזלים דליקים, בתוך, מעל או בסמוך למכשיר החשמלי.
- ⚠ אזהרה! סכנת נזק למכשיר.
- אין להניח כלי בישול חמים על גבי לוח הבקרה.
  - אין להניח מכסים חמים על משטח הזכוכית של הכיריים.
  - אין להשאיר את כלי הבישול במצב רתיחה עד להתייבשות.
  - יש למנוע נפילה של חפצים או כלי בישול על גבי המכשיר החשמלי. ייתכן כי ייגרם נזק למשטח המכשיר.
  - יש להימנע משימוש באזורי הבישול עם כלי בישול ריקים, או ללא כלי בישול בכלל.
  - אין להניח רדיד אלומיניום על גבי המכשיר החשמלי.
  - כלי בישול העשויים מברזל יצוק, אלומיניום או כלים בעלי תחתית פגומה עשויים לשרוט את משטח הזכוכית / זכוכית קרמית. יש להרים את כלי הבישול במידה ויש צורך בהזתם על פני משטח הבישול.
  - מכשיר חשמלי זה מיועד לצרכי בישול בלבד. אין להשתמש במכשיר החשמלי לכל מטרה אחרת, כדוגמת חימום חלל החדר.
- טיפול וניקוי
- יש לנקות את המכשיר החשמלי באופן שוטף על מנת למנוע בלאי של החומר של המשטח.
  - לפני הניקוי, יש לכבות את המכשיר החשמלי ולאפשר לו להתקרר.
  - אין לנקות את המכשיר החשמלי באמצעות מכשיר הפועל בקיטור או בהתזה.
  - יש לנקות את המכשיר החשמלי בעזרת מטלית רכה ולחה. יש להשתמש בחומרי ניקוי בעלי רמת חומציות ניטרלית בלבד. אין להשתמש במוצרים שוחקים, מטליות ניקוי שוחקות, חומרים ממיסים או עצמים מתכתיים.

## הנחיות בטיחות

### התקנה



**אזהרה!** התקנה וחיבור. יש לוודא כי אספקת הזרם החשמלי עומדת על 16A לכל הפחות.



- יש לפעול בהתאם להוראות ההרכבה המצורפות למכשיר החשמלי.
- יש להסיר את כל רכיבי האריזה.
- אין להתקין או להשתמש במכשיר חשמלי שניזוק.
- יש להקפיד על מרחק מינימלי ממכשירי חשמל נוספים.
- יש להקפיד על משנה זהירות בעת הובלת המכשיר החשמלי בשל משקלו הכבד. יש להשתמש בכפפות בטיחות ולנעול נעליים סגורות בכל עת.
- יש לאטום את משטחי הקצה בעזרת חומר איטום על מנת למנוע התנפחות הנגרמת עקב לחות.
- יש להגן על תחתית המכשיר החשמלי מפני אדים ולחות.
- אין להתקין את המכשיר החשמלי בקרבת דלת או תחת חלון. הדבר ימנע נפילה של כלי בישול חמים מהמכשיר במקרה בו יפתחו דלת או החלון.
- יש לוודא כי קיים מרווח מספק מתחת לכיריים לצרכי אוורור.
- תחתית המכשיר החשמלי עשויה להתחמם. במידה והמכשיר החשמלי מותקן מעל מגירות, יש לוודא כי הותקנה לוחית חסינת התלקחות תחת המכשיר לצורך מניעת גישה אל החלק התחתון.

### חיבור חשמלי



**אזהרה!** סכנת אש והתחשמלות.

- על המכשיר החשמלי להיות מחובר להארקה.
- לפני ביצוע כל פעולה, יש לוודא כי המכשיר החשמלי מנותק מרשת החשמל.
- יש לוודא שהפרמטרים המצוינים על גבי לוחית הדירוג החשמלי תואמים לנתוני מקור אספקת החשמל הראשי.
- יש לוודא כי המכשיר החשמלי הותקן כראוי. כבל חשמל או תקע חשמלי משוחרר (אם רלוונטי) או כבלי חשמל שאינם מחוברים כראוי עשויים לגרום להתחממות יתר של המסוף.
- יש להשתמש בכבל חשמל ראשי נכון.
- אין לאפשר התלפפות של כבל החשמל הראשי.
- יש לוודא כי הותקנה מערכת הגנה מפני התחשמלות.
- בעת חיבור המכשיר החשמלי אל השקעים הקרובים, יש לוודא כי אין מגע בין כבל החשמל הראשי או התקע החשמלי (אם רלוונטי) לבין המכשיר החשמלי או כלי הבישול החמים.
- אין להשתמש בכבלים מאריכים או במפצלי שקעים.
- יש לוודא כי לא נגרם נזק לתקע החשמלי הראשי (אם רלוונטי) או לכבל החשמל הראשי. יש לפנות למרכז השירות המורשה או לחשמלאי לצורך החלפת כבל חשמל ראשי.

## כללי בטיחות כלליים

- אזהרה: המכשיר והחלקים הנגישים שלו מתחממים במהלך שימוש. המנע מלגעת בגופי חימום.
- אין להפעיל את המכשיר באמצעות קוצב זמן חימום או מערכת נפרדת לשליטה מרחוק.
- אזהרה: בישול של שומן או שמן על הכירה ללא השגחה עלול להיות מסוכן ולגרום לשריפה.
- אסור לנסות לכבות שריפה באמצעות מים, אלא לכבות את המכשיר ואז לכסות את הלהבה במכסה, שמיכה נגד אש וכיו"ב.
- זהירות: יש להשגיח על הליך הבישול. במידה ומדובר בהליך בישול קצר, יש להשגיח על הליך הבישול במהלך כל ההליך.
- אזהרה: סכנת התלקחות: אין לאחסן חפצים על גבי משטחי הבישול.
- אין להניח חפצים ממתכת כגון סכינים, מזלגות, כפות ומכסים על משטח הכירה מחשש שיתחממו.
- אין להשתמש במכשיר לפני התקנתנו במיקום המובנה המיועד.
- יש לנתק את המכשיר החשמלי מרשת החשמל לפני ביצוע פעולות תחזוקה.
- אין לנקות את המכשיר החשמלי בעזרת אמצעי ניקוי בקיטור.
- לאחר השימוש, יש לכבות את גוף החימום של הכירה בעזרת הבקר שלה ואין להסתמך על גלאי המחבת.
- במידה וקיים סדק במשטח הזכוכית הקרמית / משטח הזכוכית, יש לכבות את המכשיר ולנתקו מהחשמל.
- במידה וכבל החשמל ניזוק, יש לדאוג להחלפתו ע"י היצרנית, או מרכז השירות המורשה מטעמה או ע"י גורם בעל הכשרה דומה, וזאת לצורך מניעת סיכונים.
- אזהרה: יש להשתמש רק במגני כירה שתוכננו על ידי היצרן של מכשיר הבישול או כפי שמצוין על ידי היצרן של המכשיר בהנחיות השימוש מתאימה או במגני כירה המשולבים במכשיר זה. שימוש במגנים לא מתאימים עלול לגרום לתאונות.

## תוכן

|    |                       |    |               |
|----|-----------------------|----|---------------|
| 12 | הנחיות עבור כלי בישול | 4  | מידע בטיחותי  |
| 13 | טיפול וניקוי          | 6  | הנחיות בטיחות |
| 14 | פתרון תקלות           | 8  | התקנה         |
| 15 | נתונים טכניים         | 9  | תיאור מוצר    |
| 15 | יעילות אנרגטית        | 10 | מחויבים       |
| 16 | סוגיות סביבתיות       | 10 | שימוש יומי    |

בכפוף לשינויים ללא הודעה מוקדמת.

## ▲ מידע בטיחותי

לפני ההתקנה והשימוש במכשיר החשמלי, יש לקרוא בעיון את ההנחיות המצורפות. היצרנית אינה נושאת באחריות בגין מקרים בהם שימוש והתקנה לקויה יגרמו לפציעות ונזקים. יש לשמור על הנחיות אלו יחד עם המכשיר החשמלי בכל עת לצרכי עיון עתידיים.

### כללי בטיחות לילדים ולאוכלוסיה פגיעה

- מכשיר חשמלי זה אסור לשימוש על ידי ילדים מגיל 8 ומעלה, ואנשים בעלי מוגבלויות פיזיות, חושיות או מנטליות, או חסרי ניסיון וידע ללא השגחה או ללא קבלת הנחיות לשימוש בטוח במכשיר החשמלי והבנת הסכנות הכרוכות בו. אין לאפשר לילדים לשחק במכשיר. אין לאפשר לילדים לנקות או לתחזק את המכשיר ללא השגחה.
- יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 8 מהמכשיר אלא אם כן הם תחת השגחה רצופה.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר החשמלי.
- יש להרחיק את כל חומרי האריזה מהישג ידם של ילדים ולפנותם באופן הולם.
- יש להרחיק את המכשיר מילדים ומחיות מחמד בעת פעילות המכשיר או בעת התקררותו. ייתכן כי טמפרטורת החלקים החשופים תעלה במהלך השימוש.
- במידה ומותקן במכשיר התקן בטיחות לילדים, יש להפעילו.
- אין לאפשר לילדים לנקות או לבצע פעולות תחזוקה של המכשיר החשמלי ללא השגחה.

|         |         |
|---------|---------|
| 4       | עברית   |
| 17      | العربية |
| ENGLISH | 3       |



# LAGAN

he

ar

en



Design and Quality  
IKEA of Sweden